

УДК 81'37

ББК 81.03

Т 49

Тлехатук С. Р.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Адыгейского государственного университета, e-mail: tsusanna@mail.ru

**Научная картина мира
как гносеологическая основа предметной области
(Рецензирована)**

Аннотация:

Рассматривается научная картина мира в аспекте ее соотношения с предметной областью; даётся характеристика её важнейших свойств и функций; определяются понятийно-семиотические особенности формирования научной картины мира. Основную цель работы можно определить как проявляется взаимосвязь научной и экономической картины мира, взаимодействие и взаимное проникновение этих двух понятий. Практическая и научная значимость работы определяется образом теоретических точек зрения по определению научной и экономической картины мира, чем и обусловлена актуальность избранной темы. На основе методов лингвистического анализа (наблюдение, описание, дифференциация, контекстуальный) делается вывод об особенностях употребления, восприятия и определения понятий научная и экономическая картина мира. Источником исследования стали различные точки зрения лингвистов, филологов и других исследователей по данной тематике. В свою очередь это вносит определенный вклад в сравнительно-типологические исследования в целом. Установлено, что понятие научной картины мира определяется как особая форма систематизации знаний и их эволюции, изучение данного понятия может помочь в рассмотрении более частных понятий, таких как экономическая картина мира.

Ключевые слова:

Предметная область, наука, научная картина мира, язык науки, понятие, термин, экономическая картина мира.

Tlekhatuk S.R.

Candidate of Philology, Associate Professor of Russian as a Foreign Language Department, Adyghe State University, e-mail: tsusanna@mail.ru

**The scientific worldview
as a gnosiological basis of domain knowledge**

Abstract:

The paper examines the scientific worldview in the aspect of its relationship with the subject area, describes its most important properties and functions and outlines the conceptual and semiotic features of formation of scientific worldview. The main purpose of the work can be defined as the identification of the relationship between scientific and the economic worldview, and the interaction and mutual penetration of these two concepts. Practical and scientific significance of the work is determined by observation of different theoretical points

of view on this phenomena, and by definition of scientific and economic worldview, and through it we can underline the relevance of the chosen topic. Different methods of linguistic analysis are used: observation, description, differentiation, and the contextual method. The author presents the conclusion about peculiarities of usage, perception and definitions of scientific and economic worldview as concepts. The sources of the study were points of view on the subject under discussion of various linguists, philologists and other researchers. In turn, this contributes to a comparative and topological research in general. It is established that the concept of the scientific worldview is defined as a special form of knowledge systematization and knowledge evolution. The study of this aspect can help in consideration of more specific concepts, such as economic picture of the world.

Keywords:

Domain knowledge, science, scientific worldview, language of science, concept, term, economic worldview.

Особый интерес для исследования ПО «Экономика» представляет научная картина мира, так как терминологическая картина мира (ТКМ), по нашим наблюдениям, выступает её конституирующим системным элементом. Как справедливо подмечают терминологи, «научная картина мира создавалась и продолжает создаваться индивидами – учёными, обладающими индивидуальной картиной мира, индивидуальным стилем мышления, но сформировавшимися в рамках определённой национальной картины мира, включающей и формы мышления о нём, стереотипы, устойчивые образные формы его отражения. Именно поэтому многие исследователи говорят об этнической специфике науки, не только гуманитарного профиля, но даже об этноматематике» [1: 32].

Научная картина мира активно исследуется не только в современной лингвистике, но и в философии. Е.Л. Мосунов, изучающий проблему взаимоотношений языка и картины мира в философском осмыслении, отмечает, что научная картина мира представляет собой «целостный образ предмета научного исследования в его главных, системно-структурных характеристиках, формируемый посредством фундаментальных понятий, представлений и принципов науки на каждом этапе ее исторического развития» [2: 11] (выделено нами. – С.Т.).

А.П. Садохин определяет научную

картину мира как особую форму систематизации знаний, качественное обобщение и мировоззренческий синтез различных научных теорий [3].

По мысли В.В. Марычева, «научная картина мира – такой горизонт систематизации знаний, где происходит теоретический синтез результатов исследования конкретных наук со знаниями мировоззренческого характера, представляющими собой целостное обобщение совокупного практического и познавательного опыта человечества» [4: 15]. Существует мнение, что «научная картина мира обычно значительно отличается от языковой...», точно так же, как языковая картина мира отличается от картины мира в целом.

Исследователи считают, что современная трактовка научной картины мира не должна подменяться такими понятиями, как «физическая картина мира», «химическая картина мира», «художественная картина мира» и другими, поскольку научная картина мира является целостной системой и совокупностью научных знаний об общих свойствах и закономерностях природы и мира человека [5].

В целом концепция научной картины мира имеет давнюю историю развития: она структурируется на основе системы человеческих знаний, в наиболее обобщенном виде представленных в виде системно организованной совокупности научных понятий и отношений

между ними. Особым функционально-когнитивным средством репрезентации знаний в научной картине мира является язык науки. Как отмечает Л.Ю. Буянова, исследующая специфику предметной области компьютерных технологий, широко применяемых также в экономической сфере тоже, «в языке науки выделяется достаточно обширное подпространство компьютерного дискурса, которое образуют тексты различных учебных пособий и самоучителей по информационным технологиям. В качестве паралингвистических средств, функционирующих в них, выступает метатекст, который образует каркас корреляции между обучающим и обучаемым, связывая тем самым научный текст как лингвистический феномен с внеязыковой действительностью. Конструкции данного метатекста способствуют структурированию текста как единого целого и выделению главной и второстепенной информации, что помогает обучаемому распознавать, как текст организован и связан функционально и семантически» [6]. Термин «язык науки», общий для всех наук, является гиперонимом и отражает родовую связь с каждым видом науки, органично взаимодействуя с конструктивным понятием «язык для специальных целей», которое имеет синонимы «язык профессии», «язык профессиональной деятельности (ЯПД)», «язык науки и техники», «специальные языки» и др. [6].

В этом контексте экономическая терминология является собой специализированный фрагмент русской целостной научной картины мира. Главными специфическими свойствами науки следует признать когнитивность, континуальность и интегральность. Основным средством её формирования и бытия выступает научный язык, семиотико-понятийная основа которого представлена терминологией.

Научная картина мира, по наблюдениям исследователей, «развивается, с одной стороны, под непосредственным воздействием новых теорий и фактов, а с

другой – испытывает на себе влияние господствующих ценностей культуры, меняется в процессе их исторической эволюции, оказывает на них активное обратное воздействие – это крайне важно для целостности восприятия окружающего мира в процессе получения знаний о мире» [2: 11].

Изучение экономической терминологии и языка экономики в самых различных аспектах привели учёных к осознанию необходимости выделения особой картины мира – экономической.

Так, О.Л. Шахбазян делает вывод о том, что «русская экономическая картина мира прошла особый путь языковой концептуализации, в котором отразились все экстралингвистические факторы, повлиявшие на систему терминологической номинации. В современной экономической вербальной сфере терминология структурирована таким образом, чтобы осуществлять репрезентацию экономических понятий, характерных для рыночной экономики, в основе которой лежит концептуальный блок «свободное предпринимательство» [7: 81].

По мнению О.Л. Шахбазян, современная русская экономическая терминсфера представляет собой «сложное интегративное специализированное вербальное образование, основу которого составляют терминологические знаки разной деривационной структуры. Экономическую терминсферу можно также условно интерпретировать и как терминологическую основу экономической картины мира. В языковой системе научной и научно-профессиональной сферы деривация может рассматриваться как глобальный фактор вербализации этой особой, ещё не изученной в теории языка, картины мира – экономической. Под экономической картиной мира ... понимается структурированная определённым образом совокупность когнитивно-смысловых образований, концептов, вербализованных средствами языка, понятийно и семантически

относящихся к сфере экономики (термины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы и понятия всех смежных и узкоспециальных экономических дисциплин, профессиональных областей деятельности и научных направлений, связанных с экономикой)» [7: 75]. Исследователь основное внимание уделяет анализу суффиксальной деривации экономических терминов, не развивая в полном объеме теорию экономической картины мира. О.Л. Шахбазян функционально сближает понятия «экономическая картина мира», «язык профессионального общения» и «экономическая терминсфера», иногда ставя знак равенства между ними, что не совсем логично и правомерно.

Инновационным фрагментом экономической картины мира выступает терминсфера довольно новой в русском гносеологическом пространстве ПО – «Экономика знаний», появление которой было обусловлено рядом важных экстралингвистических факторов. Термин «экономика знаний» (*knowledge economy*) был введен в научный оборот в 1962 году американским учёным Фрицем Махлупом, который понимал под ней такой тип экономики, который базируется на человеческих знаниях, играющих решающую роль в создании и увеличении национального богатства. При таком подходе знания становятся рыночным продуктом. Исследователи считают, что в настоящий момент

экономика знаний является одним из лидирующих направлений в общем развитии экономической мысли. Невероятная скорость распространения информации и знаний в современном обществе благодаря уникальным технологиям теснейшим образом взаимосвязана с экономическим прогрессом и глобализацией знаний.

В свою очередь языковую основу современной русской предметной области «Экономика» и одновременно понятия «картина мира» формируют различные по степени понятийно-логической сложности терминологические и лексические единицы, актуализирующие понятия экономической сферы деятельности во всем масштабе и разнообразии ее проявления [8: 109].

Н.В. Буянов и Д.И. Лягайло установили в пределах русской национальной языковой картины мира особый тип КМ – научно-экономическую субкартину мира, «которая формируется на основе понятийно-терминологического континуума, представленного в экономическом дискурсе. Научно-экономическую картину мира образуют также жанровые разновидности текстов предметной области «Экономика», все языковые структуры (терминология, специальная лексика, профессионализмы и т.д.), выражающие научно-профессиональные понятия, относящиеся к экономической сфере деятельности» [9: 16].

Примечания:

1. Мишанкина Н. А., Деева А. И. Нефтегазовая метафорическая терминология: асимметричность и эквивалентность перевода (на материале русского и английского языков) // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2013. № 6 (26). С. 29-37.
2. Мосунов Е.Л. Язык и картина мира: автореф. дис. ... канд. филос. наук. Магнитогорск, 2007. 25 с.
3. Садохин А.П., Грушевицкая Т.Г. Концепции современного естествознания. М.: ЮНИТИ, 2005. 365 с.
4. Марычев В.В. Научная картина мира в культуре современного общества: дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2004. 200 с.
5. Черноволенко В.Ф. Мировоззрение и научное познание. Киев, 1970. 173 с.

6. Буянова Л.Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность монография. 2-е изд., испр. и доп., М.: Флинта: Наука, 2014. 252 с.
7. Шахбазян О.Л. Суффиксальная терминологическая деривация языка экономики: когнитивный аспект: дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2008. 173 с.
8. Тлехатук С.Р. Социально-лингвистическая обусловленность формирования и развития интегративной предметной области «Экономика»: терминологический аспект // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2015. Вып. 2 (153). С. 107-112
9. Буянов Н.В., Лягайло Д.И. Вербализация микросфер «Налоги» и «Страхование» в научно-экономической картине мира // Актуальные проблемы современного литературоведения и языкознания: материалы науч. конф. Краснодар, 2007. С. 16-18.

References:

1. Mishankina N.A., Deeva A.I. Oil and gas metaphorical terminology: asymmetry and equivalence of translation (based on Russian and English languages) // Bulletin of Tomsk State University. Philology. 2013. No. 6 (26). P. 29-37.
2. Mosunov E.L. Language and worldview: Diss. abstract for the Cand. of Philosophy degree. Magnitogorsk, 2007. 25 pp.
3. Sadokhin A.P., Grushevitskaya T.G. Concepts of modern science. M.: UNITY, 2005. 365 pp.
4. Marychev V.V. The scientific picture of the world in the culture of modern society: Diss. for the Cand. of Philology degree. Stavropol, 2004. 200 pp.
5. Chernovolenko V.F. Worldview and scientific cognition. Kiev, 1970. 173 pp.
6. Buyanova L.Yu. Terminological derivation in the language of science: cognitive, semiotic and functional aspects: a monograph. The 2nd ed., rev. and enl., M.: Flinta: Nauka, 2014. 252 pp.
7. Shakhbazyan O.L. Suffixal term derivation of the language of economy: a cognitive aspect: Diss. for the Cand. of Philology degree. Krasnodar, 2008. 173 pp.
8. Tlekhatuk S.R. Social and linguistic conditionality of formation and development of integrative subject domain «Economy»: terminological aspect // Bulletin of Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. Maikop, 2015. Iss. 2 (153). P. 107-112
9. Buyanov N.V., Lyagaylo D.I. Verbalization of the microspheres «Taxes» and «Insurance» in the scientific and economic picture of the world // Actual problems of modern literary studies and linguistics: proceedings of the scientific conf. Krasnodar, 2007, P. 16-18.